

Dhammapada

The Path of Truth

Translated by Bhante Suddhāso

(Ch. 26) Brahmaṇa-Vagga (Dutiyaṃ Aḍḍham)

The Holy Person Chapter (Second Half)

(403)

gambhīrapaññaṃ medhāviṃ, maggāmaggaṣsa kovidaṃ.

uttamatthamanuppattaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who has profound wisdom and intelligence, expert in what is and is not the path,
Who has attained the highest goal - that is one I call a "Holy Person."*

(404)

asaṃsaṭṭhaṃ gahaṭṭhehi, anāgārehi cūbhayaṃ.

anokasāriṃ appicchaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*Not mingling with either householders or monastics,
A homeless wanderer with few wishes - that is one I call a "Holy Person."*

(405)

nidhāya daṇḍaṃ bhūtesu, tasesu thāvaṛesu ca.

yo na hanti na ghāteti, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who has set aside violence towards living beings, whether weak or strong,
Who does not injure or kill - that is one I call a "Holy Person."*

(406)

aviruddhaṃ viruddhesu, attadaṇḍesu nibbutaṃ.

sādānesu anādānaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who is unhindered amidst the hindered, self-disciplined, cooled¹,
Unattached amidst the attached - that is one I call a "Holy Person."*

(407)

yassa rāgo ca doso ca, māno makkho ca pātito.

sāsaṇḍaṃ āraggaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One from whom lust, aversion, conceit, and denigration fall away
Like mustard seeds from a needle tip - that is one I call a "Holy Person."*

(408)

akakkasaṃ viññāpaniṃ, giraṃ saccamudīraye.

yāya nābhisaṃ kañci, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who speaks words that are gentle, instructive, and true,
And that do not create attachment to anything - that is one I call a "Holy Person."*

(409)

yodha dīghaṃ va rassaṃ vā, aṇuṃ thūlaṃ subhāsubhaṃ.

loke adinnaṃ nādiyati, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who steals nothing - whether it is long or short, small or large, beautiful or not -
That is one I call a "Holy Person."*

¹ Nibbuta.

(410)

āsā yassa na vijjanti, asmim loke paramhi ca.

nirāsayaṃ viṣaṃyuttaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One in whom no longing can be found - for this world or another;
Free of longing, unfettered - that is one I call a "Holy Person."*

(411)

yassālayā na vijjanti, aññāya akathaṃkathī.

amatogadhamanuppattaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One in whom no subconscious tendencies can be found;
One who has overcome confusion through direct knowledge;
One who has attained immersion in the deathless -
That is one I call a "Holy Person."*

(412)

yodha puññañca pāpañca, ubho saṅgamupaccagā.

asokaṃ virajaṃ suddhaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who has transcended attachment to both good and evil,
Sorrowless, stainless, and pure - that is one I call a "Holy Person."*

(413)

candaṃva vimalaṃ suddhaṃ, vipprasannamanāvilāṃ.

nandibhavaparikkhīṇaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*Like the moon - stainless, pure, clear, untainted -
One who has completely eliminated delight in existence - that is one I call a "Holy Person."*

(414)

yomaṃ palipathaṃ duggaṃ, saṃsāraṃ mohamaccagā.

tiṇṇo pāragato jhāyī, anejo akathaṃkathī.

anupādāya nibbuto, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who transcends the dangerous, difficult path of Saṃsāra,
The meditator who has crossed over, unagitated, unconfused,
Who has attained enlightenment through non-attachment -
That is one I call a "Holy Person."*

(415)

yodha kāme pahatvāna, anāgāro paribbaje.

kāmabhavaparikkhīṇaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who has abandoned sensuality, who wanders without a home,
Who has completely eliminated sensual existence - that is one I call a "Holy Person."*

(416)

yodha taṇhaṃ pahatvāna, anāgāro paribbaje.

taṇhābhavaparikkhīṇaṃ, tamaḥaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.

*One who has abandoned craving, who wanders without a home,
Who has completely eliminated craving for existence - that is one I call a "Holy Person."*

(417)

**hitvā mānusakaṃ yogaṃ, dibbaṃ yogaṃ upaccagā.
sabbayogavisamyuttaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One who has abandoned the bondage of humanity,
And transcended the bondage of the celestial as well,
Not fettered by bondage of any kind - that is one I call a "Holy Person."*

(418)

**hitvā ratiṇca aratiṇca, sītibhūtaṃ nirūpadhiṃ.
sabbalokābhibhuṃ vīraṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One who has abandoned liking and disliking,
Who has become serene and non-possessive,
A hero who has conquered the entire world - that is one I call a "Holy Person."*

(419)

**cutiṃ yo vedi sattānaṃ, upapattiṇca sabbaso.
asattaṃ sugataṃ buddhaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One who completely understands the falling and reappearance of beings,
Unattached, sublime, awake - that is one I call a "Holy Person."*

(420)

**yassa gatiṃ na jānanti, devā gandhabbamānusa.
khiṇāsavaṃ arahantaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One whose destiny is not known by any deity, angel, or human,
A worthy one whose corruptions have been eliminated - that is one I call a "Holy Person."*

(421)

**yassa pure ca pacchā ca, majjhe ca natthi kiñcanaṃ.
akiñcanaṃ anādānaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One for whom - before, after, and in the middle - there is absolutely nothing;
One who has nothing and is free of attachment - that is one I call a "Holy Person."*

(422)

**usabhaṃ pavaraṃ vīraṃ, mahesiṃ vijitāvināṃ.
anejaṃ nahātakaṃ buddhaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*The bull, the excellent hero, the great sage, the victorious one;
Unagitated, cleansed, awake - that is one I call a "Holy Person."*

(423)

**pubbenivāsaṃ yo vedi, saggāpāyaṇca passati,
atho jātikkhayaṃ patto, abhiññāvosito muni.
sabbavositavosānaṃ, tamahaṃ brūmi brāhmaṇaṃ.**

*One who knows their past lives, who sees heaven and hell,
Who has attained the elimination of birth, a sage who has mastery of higher knowledge,
One who has mastered every attainment - that is one I call a "Holy Person."*